



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

**Montageanleitung • Fitting instructions • Notice de montage • Istruzioni di montaggio  
Monteringsanvisning • Montage-instructies • Instrucciones de montaje • Montážní návod**

**Grundträger  
Load carrier  
Porte-charge  
Portatutto  
Lasthållare  
Allesdrager  
Porta-equipajes  
Základní nosník**

**8Z0 071 126**

Änderung des Lieferumfanges  
vorbehalten.

Equipment supplied is subject to  
alteration.

Modifications de l'ensemble de  
livraison réservées.

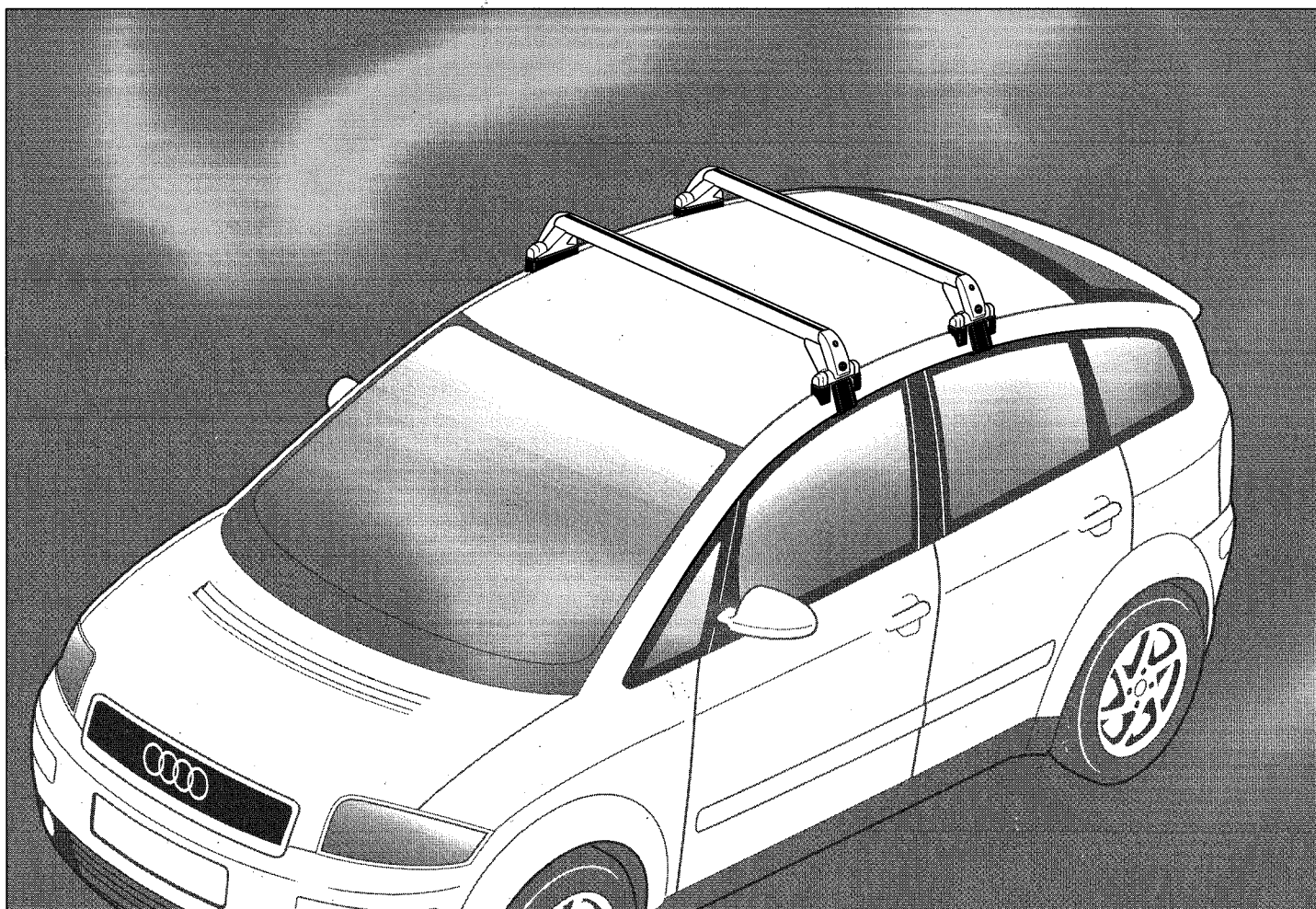
Ci riserviamo per eventuali modifiche  
al contenuto della forniture.

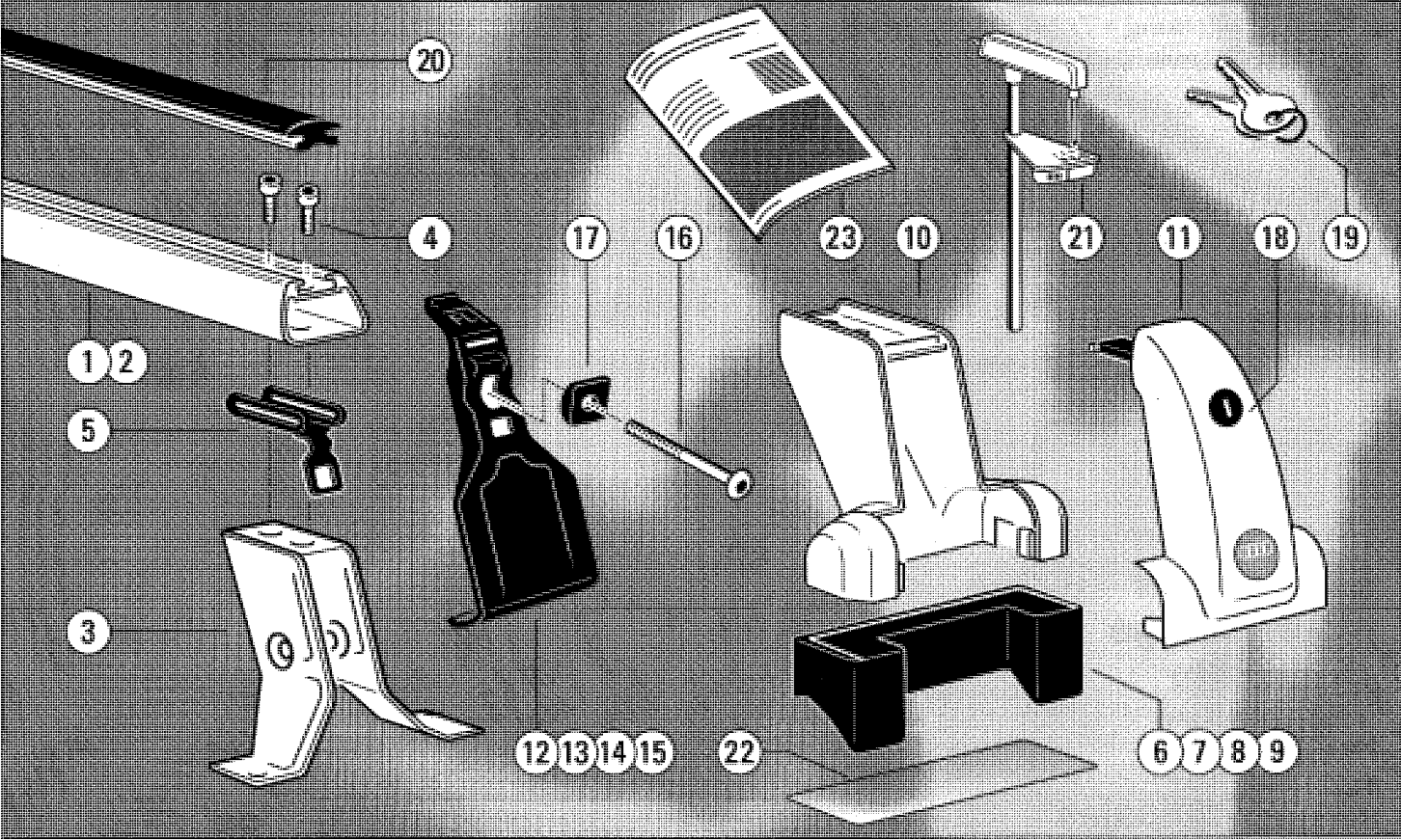
Ändringar av leverans omfattningen  
förbehålles.

Wijzigingen in leveringsomvang  
voorbehouden.

Se reservan los modificaciones del  
conjunto de suministro.

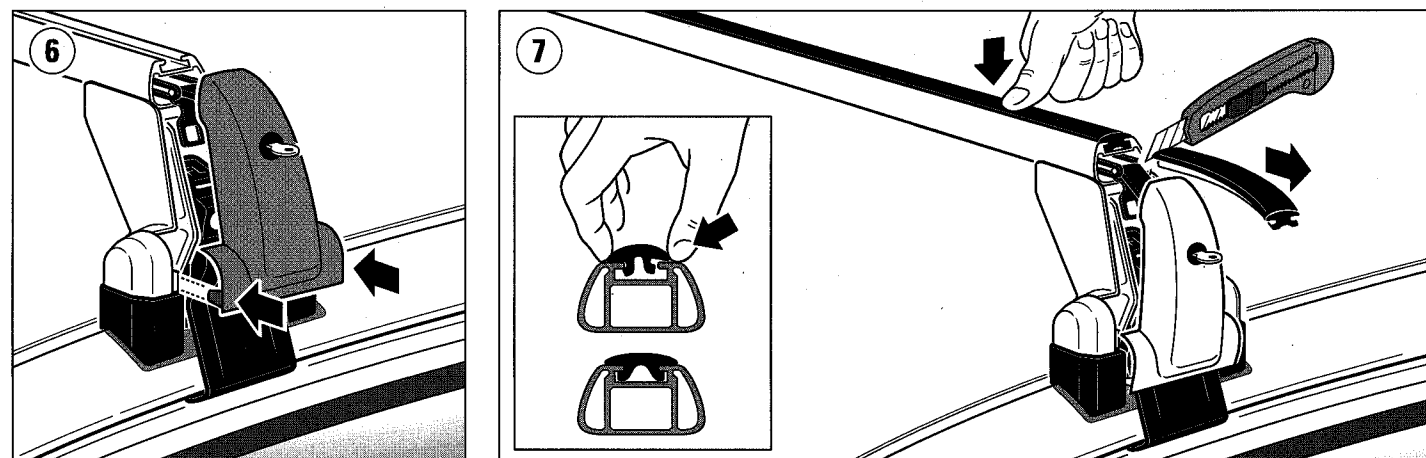
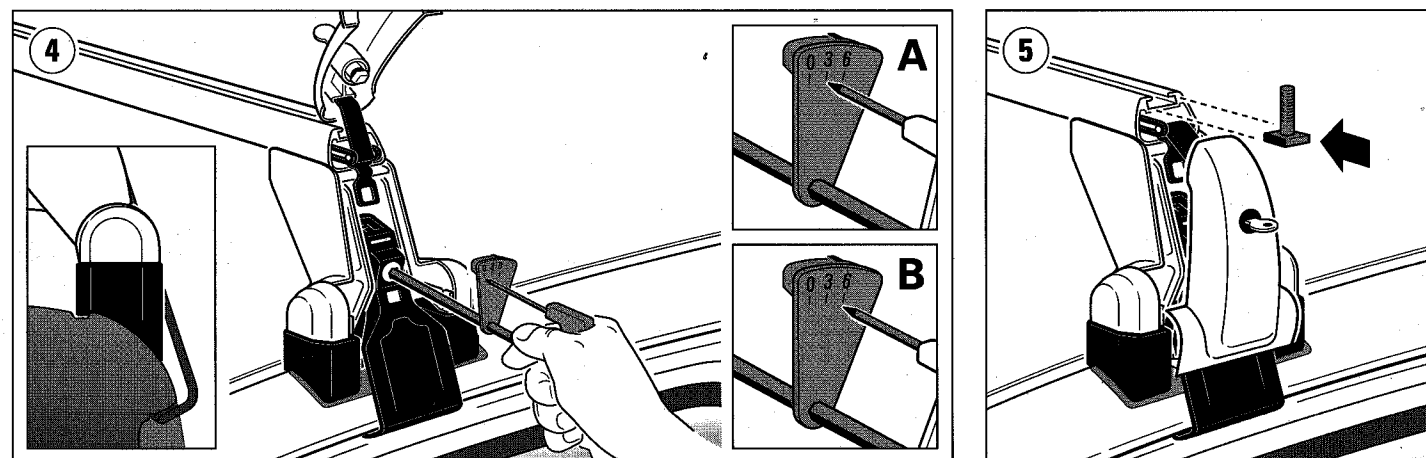
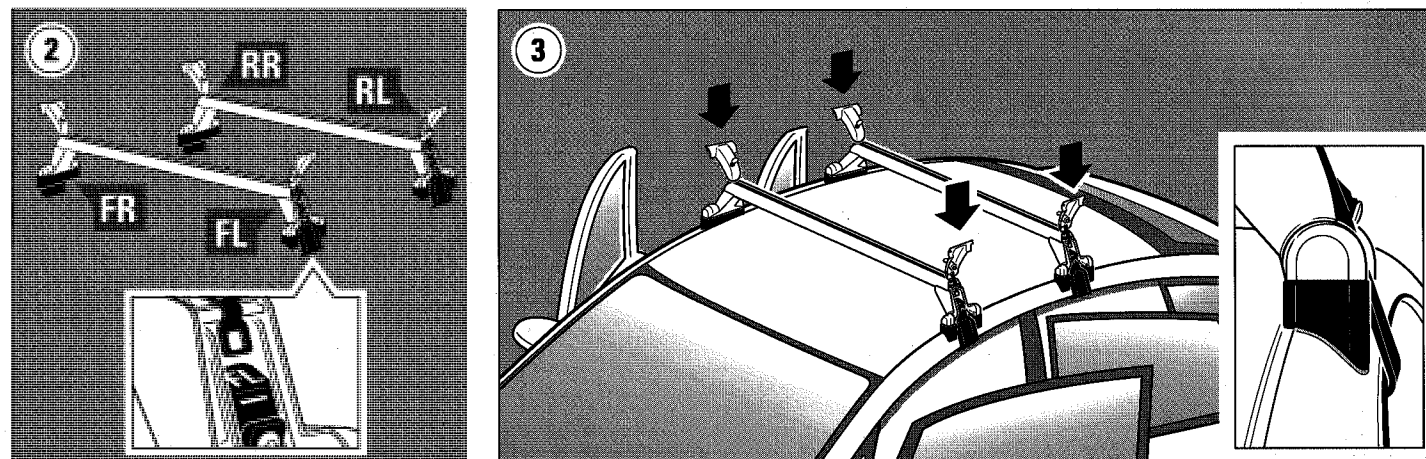
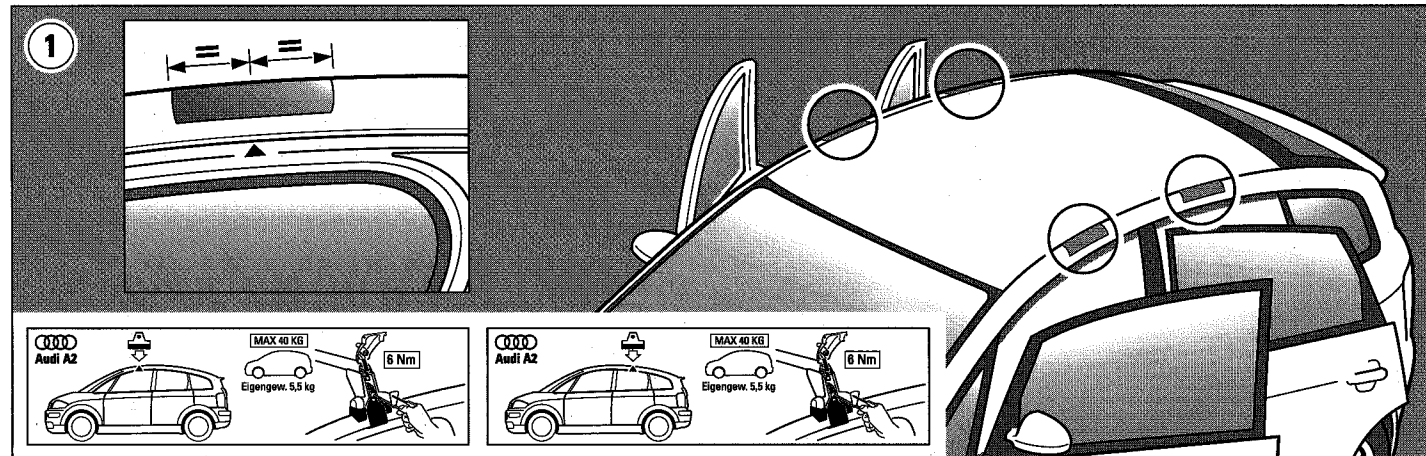
Změna rozsahu dodávky vyhrazena





D				GB				F				I			
Stückliste:				Parts list:				Nomenclature:				Elenco particolari:			
Pos.	Bezeichnung	Anzahl		Pos.	Description	Quantity		Pièce	Désignation	Quantité		Nr part	Denominazione	Quantità	
(1)	Profilrohr, vorne	1		(1)	Front shaped tube	1		(1)	Tube profilé avant	1		(1)	profilato anteriore	1	
(2)	Profilrohr, hinten	1		(2)	Rear shaped tube	1		(2)	Tube profilé arrière	1		(2)	profilato posteriore	1	
(3)	Stützfuß	4		(3)	Supporting foot	4		(3)	Piètement	4		(3)	piedino di supporto	4	
(4)	Schraube M 6	8		(4)	M 6 bolt	8		(4)	Vis M6	8		(4)	vite M6	8	
(5)	Schloßhalter	4		(5)	Lock holder	4		(5)	Porte-serrure	4		(5)	supporto di chiusura	4	
(6)	Abstützprofil LV	1		(6)	FL supporting section	1		(6)	Profilé support AVG	1		(6)	profilato di supporto anteriore sinistro	1	
(7)	Abstützprofil LH	1		(7)	RL supporting section	1		(7)	Profilé support ARG	1		(7)	profilato di supporto anteriore destro	1	
(8)	Abstützprofil RV	1		(8)	FR supporting section	1		(8)	Profilé support AVD	1		(8)	profilato di supporto posteriore sinistro	1	
(9)	Abstützprofil RH	1		(9)	RR supporting section	1		(9)	Profilé support ARD	1		(9)	profilato di supporto posteriore destro	1	
(10)	Verkleidung	4		(10)	Trim	4		(10)	Habillage	4		(10)	rivestimento	4	
(11)	Abdeckkappe	4		(11)	Cap	4		(11)	Cache	4		(11)	coperchio di chiusura	4	
(12)	Spannklammer LV	1		(12)	FL tensioning clamp	1		(12)	Crampon de serrage AVG	1		(12)	fermaglio di serraggio anteriore sinistro	1	
(13)	Spannklammer LH	1		(13)	RL tensioning clamp	1		(13)	Crampon de serrage ARG	1		(13)	fermaglio di serraggio posteriore sinistro	1	
(14)	Spannklammer RV	1		(14)	FR tensioning clamp	1		(14)	Crampon de serrage AVD	1		(14)	fermaglio di serraggio anteriore destro	1	
(15)	Spannklammer RH	1		(15)	RR tensioning clamp	1		(15)	Crampon de serrage ARD	1		(15)	fermaglio di serraggio posteriore destro	1	
(16)	Spannschraube M8	4		(16)	M8 tensioning bolt	4		(16)	Vis de serrage M8	4		(16)	rosetta quadra	4	
(17)	Vierkantscheibe	4		(17)	Square washer	4		(17)	Plaque rectangulaire	4		(17)	cilindretto di serratura	4	
(18)	Schließzylinder	4		(18)	Lock cylinder	4		(18)	Barillet	4		(18)	chiave	2	
(19)	Schlüssel	2		(19)	Key	2		(19)	Clé	2		(19)	profilato di copertura	2	
(20)	Abdeckprofil	2		(20)	Cover section	2		(20)	Profilé de recouvrement	2		(20)	chiave dinamometrica	1	
(21)	Drehmomentschl.	1		(21)	Torque wrench	1		(21)	Clé dynamométrique	1		(21)	Pellicola protettiva	4	
(22)	Schutzfolie	4		(22)	Protective foil	4		(22)	Film protecteur	4		(22)	istruzioni di montaggio	1	
(23)	Montageanleitung	1		(23)	Fitting instruction	1		(23)	Notice de montage	1		(23)			

S				NL				E				CZ			
Stycklista:				Stuklijst:				Lista di piezas:				Usovník:			
Pos.	Benämning	Antal		Pos.	Benaming	Aantal		Pièce	Denominación	Cantidad		Pol.	Označení	ks	
(1)	Profilrör, fram	1		(1)	profielbuis voor	1		(1)	Tubo perfilado, del.	1		(1)	přofilová trubka přední	1	
(2)	Profilrör, bak	1		(2)	profielbuis achter	1		(2)	Tubo perfilado, tras.	1		(2)	přofilová trubka zadní	1	
(3)	Stödfot	4		(3)	steunvoet	4		(3)	Pie de apoyo	4		(3)	podpěra	4	
(4)	Skruv M 6	8		(4)	bout M 6	8		(4)	Tornillo M6	8		(4)	šroub M 6	8	
(5)	Låshållare	4		(5)	slothouder	4		(5)	Portacerradura	4		(5)	držák zámku	4	
(6)	Stödprofil VF	1		(6)	steunprofiel LV	1		(6)	Perfil de apoyo izq., del.	1		(6)	opěrný profil vlevo vpředu	1	
(7)	Stödprofil VB	1		(7)	steunprofiel LA	1		(7)	Perfil de apoyo izq., tras.	1		(7)	opěrný profil vlevo vzadu	1	
(8)	Stödprofil HF	1		(8)	steunprofiel RV	1		(8)	Perfil de apoyo der., del.	1		(8)	opěrný profil vpravo vpředu	1	
(9)	Stödprofil HB	1		(9)	steunprofiel RA	1		(9)	Perfil de apoyo der., tras.	1		(9)	opěrný profil vpravo vzadu	1	
(10)	Inklädning	4		(10)	bekleding	4		(10)	Revestimiento	4		(10)	obložení	4	
(11)	Kåpa	4		(11)	kap	4		(11)	Tapa	4		(11)	krycí čepička	4	
(12)	Spännbleck VF	1		(12)	spanklem LV	1		(12)	Pinza de sujeción izq., del.	1		(12)	upínací svorka vlevo vpředu	1	
(13)	Spännbleck VB	1		(13)	spanklem LA	1		(13)	Pinza de sujeción izq., tras.	1		(13)	upínací svorka vlevo vzadu	1	
(14)	Spännbleck HF	1		(14)	spanklem RV	1		(14)	Pinza de sujeción der., del.	1		(14)	upínací svorka vpravo vpředu	1	
(15)	Spännbleck HB	1		(15)	spanklem RA	1		(15)	Pinza de sujeción der., tras.	1		(15)	upínací svorka vpravo vzadu	1	
(16)	Spännskruv M8	4		(16)	spanbout M8	4		(16)	Tornillo tensor M8	4		(16)	upínací šroub M8	4	
(17)	Fyrkantsskruv	4		(17)	vierkante schroef	4		(17)	Arandela cuadrada	4		(17)	čtyřhranná podložka	4	
(18)	Låscylinder	4		(18)	slotcylinder	4		(18)	Cilindro de cierre	4		(18)	uzavírací válec	4	
(19)	Nyckel	2		(19)	sleutel	2		(19)	Llave	2		(19)	klíč	2	
(20)	Täckprofil	2		(20)	afdekprofiel	2		(20)	Perfil de cubierta	2		(20)	klíč profil	2	
(21)	Momentnyckel	1		(21)	momentsleutel	1		(21)	dinamométrica	1		(21)	mometový klíč	1	
(22)	Skyddsfolie	4		(22)	Beschermfolie	4		(22)	Lámina de protección	4		(22)	Ochranná fólie	4	
(23)	Monteringsanvisning	1		(23)	montageaanwijzingen	1		(23)	Instrucciones de montaje	1		(23)	montážní návod	1	



## D

### Montage auf dem Dach

Fahrzeughdach in den Bereichen der Trägerbefestigungen reinigen. Diese Bereiche sind durch Markierungen gekennzeichnet. Schutzfolie 22 im Bereich der Stützfüße auf das Fahrzeughdach aufkleben.

**Bild 1**  
**Achtung:**  
**Die Dachträger dürfen nur in den markierten Bereichen befestigt werden.**  
Die beiden Grundträger sind an der Unterseite des Profilrohrs für vorne und hinten gekennzeichnet.  
**Achtung:**  
**Diese Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Träger auf das Fahrzeughdach unbedingt zu beachten.**

**Bild 2**  
Vor der Montage sollten die Spannklemmen (12 - 15) und die Abstützprofile (6 - 9) überprüft werden, ob diese an der richtigen Seite und am richtigen Grundträger angebracht sind. Dazu sind die Abdeckkappen (11) mit dem Schlüssel zu öffnen und hochzuklappen.  
**Kennzeichnung:**  
FR = vorne rechts (blau)  
FL = vorne links (grün)  
RR = hinten rechts (schwarz)  
RL = hinten links (rot)

**Bild 3**  
Grundträger mittig zu den Markierungen auf das Dach aufsetzen (Abstützprofile gleiten beim Anziehen in Position!). Die Spannklemme an den Türrahmen während des Anziehens andrücken und kontrollieren, daß diese genau in die Kontur des Türrahmens rutschen.

**Den Grundträger in drei Schritten anziehen:**

#### Schritt I

**Bild 4**  
Spannklemmen (12 - 15) leicht anziehen bis der Dachträger fixiert ist.

#### Schritt II

**Bild 4a**  
Nacheinander die Schrauben (16) mit 3 Nm anziehen und kontrollieren, ob die Abstützprofile genau in dem Dachfals positioniert sind (Drehmomentschlüssel 21)

#### Schritt III

**Bild 4b**  
Nacheinander die Schrauben (16) mit 6 Nm anziehen und kontrollieren, ob die Abstützprofile genau in dem Dachfals positioniert sind (Drehmomentschlüssel 21)

**ACHTUNG:**  
**Es ist wichtig, daß der Grundträger während des Anziehens auf dem Dach in Position gleitet.**

Die Spannklemmen an den Dachrahmen während des Anziehens andrücken und kontrollieren, daß diese genau in die Kontur des Dachrahmens rutschen.

**Bild 5**  
Zum Montieren von Aufbauteilen die Abdeckkappe abschwenken und z.B. Nutensteine, Skihalter, usw. in die vorhandene T-Nut einführen.

**Bild 6**  
Nach Montage von Aufbauteilen die Abdeckkappen schließen und mit Schlüssel sperren.

**Bild 7**  
Bei Nichtbenutzung von Aufbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil (20) verschließen, dazu die Abdeckprofile auf Länge der Grundträger anpassen.

## GB

### Fitting onto the roof

Clean roof of vehicle in the area in which the bars are attached. These areas are identified by markings. Apply protective foil 22 on the roof in the contact area of the supports.

**Fig. 1**  
**Important:**  
**The roof bars should only be attached in the areas marked.**  
The two roof bars are identified for front and rear on the bottom of the shaped tube.  
**Important:**  
**It is important to observe these markings when fitting the roof bars onto the roof of the vehicle.**

**Fig. 2**  
Before fitting on roof bars, check the tensioning clamps (12 - 15) and the supporting sections (6 - 9) to ensure they are fitted on the correct side and to the correct roof bar. Open the caps (11) with the key and fold up for this purpose.

**Marking:**  
FR = front right (blue)  
FL = front left (green)  
RR = rear right (black)  
RL = rear left (red)

**Fig. 3**  
Position roof bars centrally aligned with markings on roof (supporting sections slide when tightened in position!)  
Press the tensioning clamp against the door frame when tightening and check that these slip exactly into the contour of the door frame.

**Tighten the roof bar in three stages:**

#### Stage I

**Fig. 4**  
Slightly tighten tensioning clamps (12 - 15) until the roof bar is fixed in position.

#### Stage II

**Fig. 4a**  
Tighten the bolts (16) one after the other to 3 Nm.  
(Torque wrench 21)

#### Stage III

**Fig. 4b**  
Tighten the bolts (16) one after the other to 6 Nm and check whether the supporting sections are positioned exactly in the roof bead.  
(Torque wrench 21)

**IMPORTANT:**  
**It is important that the roof bar does not slide on the roof when being tightened.**

Press the tensioning clamps to the roof frame while pulling. Ensure that they slip correctly into the contour of the roof frame.

**Fig. 5**  
To fit on attachments, swivel cap down and insert e.g. T-screw, ski racks etc. into the existing slot.

**Fig. 6**  
After fitting on attachments, close the caps and lock with key.

**Fig. 7**  
If attachments are not in use, close the slot with the cover section (20); match the cover sections to the length of the roof bars for this purpose.



## F

### Montage sur le toit

Nettoyer le toit du véhicule aux emplacements de fixation des barres de toit. Ces emplacements sont repérés par des marques.

Coller le film protecteur 22 au niveau de la zone d'appui des béquilles sur le toit du véhicule.

#### Figure 1

**Attention :**  
**les barres de toit doivent être impérativement fixées aux endroits repérés.**

Chacune des barres comporte des inscriptions à sa face inférieure, indiquant laquelle va à l'avant et laquelle va à l'arrière.

**Attention :**  
**il faut absolument tenir compte de ces inscriptions.**

#### Figure 2

Contrôler, avant le montage, les crampons de serrage (12 à 15) et les profilés-support (6 à 9), afin de s'assurer qu'ils sont du bon côté et qu'ils sont fixés sur la bonne barre. A cet effet, ouvrir les caches (11) à l'aide de la clé et les relever.

#### Repérage :

FR = avant à droite (bleu)  
FL = avant à gauche (vert)  
RR = arrière à droite (noir)  
RL = arrière à gauche (rouge)

#### Figure 3

Placer le porteur sur le toit en le centrant sur les marques (les piétements se mettent en position lors du serrage. Pendant le serrage, appuyer la patte de fixation contre l'encadrement de porte et s'assurer que les pattes s'insèrent précisément dans le contour de l'encadrement des portes.

**Serrer les barres de toit en trois phases :**

#### Phase I

#### Figure 4

Serrer légèrement les crampons de serrage (12 à 15), jusqu'à ce que les barres de toit ne bougent plus.

#### Phase II

#### Figure 4a

A l'aide de la clé dynamométrique (21), serrer l'une après l'autre les vis (16), à 3 Nm.

#### Phase III

#### Figure 4b

A l'aide de la clé dynamométrique, serrer l'une après l'autre, les vis (16) à 6 Nm et vérifier que les profilés-support sont très exactement dans le pli de toit.

#### ATTENTION :

**Il est important que pendant le serrage, les barres ne se déplacent pas.**

Presser les pinces de serrage contre le cadre du toit pendant le serrage et s'assurer qu'elles coulisent parfaitement dans la forme du cadre du toit.

#### Figure 5

Pour le montage des équipements complémentaires, abaisser le cache et engager dans la rainure en T les coulissex, porte-skis etc.

#### Figure 6

Après avoir monté ces équipements, fermer le cache et le verrouiller à clé.

#### Figure 7

Si l'on n'utilise pas d'équipements complémentaires, obturer la rainure en T à l'aide du profilé de recouvrement (20), en adaptant chacun des profilés à la longueur des barres.

## I

### Montaggio sul tetto

Pulire il tetto del veicolo nelle zone di fissaggio del supporto di base. Queste zone sono contrassegnate da marcature.

Applicare la pellicola protettiva 22 nella zona di appoggio dei profili di supporto sul tetto del veicolo.

#### Figura 1

**Attenzione:**  
**I telai di base devono essere fissati solo nelle zone marcate.**

I due telai di base presentano sul lato inferiore del profilato i contrassegni anteriore e posteriore.

#### Attenzione:

**Prestare assolutamente attenzione a questi contrassegni durante il posizionamento del telaio sul tetto del veicolo.**

#### Figura 2

Prima del montaggio controllare che i fermagli di serraggio (12-15) e i profilati di sostegno (6-9) siano stati posizionati dal lato corretto e sul supporto giusto.

Aprire quindi con la chiave i coperchietti di chiusura (11) e rivolgerli verso l'alto.

#### Marcatura:

FR = anteriore lato destro (blu)  
FL = anteriore lato sinistro (verde)  
RR = posteriore lato destro (nero)  
RL = posteriore lato sinistro (rosso)

#### Figura 3

Posizionare sul tetto la traversa di base in asse con le apposite marcature (durante il serraggio i profili di appoggio raggiungono automaticamente la posizione I). Durante il serraggio tenere in posizione i fermagli posti sui telai delle porte e assicurarsi che si collochino esattamente nel profilo del telaio della porta.

**Regolazione del supporto di base in tre punti:**

#### Punto I

#### Figura 4

Bloccare in successione i fermagli di serraggio (12-15) finché il supporto è fissato.

#### Punto II

#### Figura 4a

Serrare in successione le viti (16) con 3 Nm.

(chiave dinamometrica - 21)

#### Punto III

#### Figura 4b

Serrare in successione le viti (16) con 6 Nm e controllare che i profilati di sostegno siano posizionati correttamente nell'incavo del tetto.

(chiave dinamometrica - 21)

#### ATTENZIONE:

**E' importante che il supporto non scivoli sul tetto durante la regolazione.**

Durante l'estrazione premere i fermagli di tensionamento contro il telaio del tetto e controllare che essi scivolino esattamente nel suo profilo.

#### Figura 5

Per montare gli accessori aprire la copertura e introdurre nell'incavo a T p.es. tasselli scorrevoli, portasci, etc.

#### Figura 6

Dopo il montaggio degli accessori richiudere la copertura e bloccarla con la chiave.

#### Figura 7

Se non vengono montati gli accessori, coprire la scanalatura a T con il profilato (20). Adattare quindi i profilati di chiusura alla lunghezza del telaio di base.

## S

### Montering på taket

Rengör taket vid lasthållarinfästningarna. Dessa områden är markerade. Applicera skyddsfolien 22 där stödprofilen ligger an mot biltaket.

**Bild 1**  
**Observera:**  
Lasthållarna får endast fästas i de markerade områdena.  
De bägge lasthållarna är på profilrörets undersida märkta för fram och bak.  
**Observera:**  
Dessa märkningar måste ovillkorligen beaktas vid påsättning på biltaket.

**Bild 2**  
Kontrollera före monteringen att spännblecken (12 - 15) och stödprofiler (6 - 9) sitter på rätt sida och rätt lasthållare. Ta av kåporna (11) med nyckeln och fäll upp.  
**Märkning:**  
FR = höger fram (blå)  
FL = vänster fram (grön)  
RR = höger bak (svart)  
RL = vänster bak (röd)

**Bild 3**  
Lastbågen sätts på taket centrerat till markeringarna (stödprofiler glider i läge vid åtdragningen!). Tryck in spännblecken mot takkanten under åtdragningen och kontrollera att de glider in precis runt takkantens kontur.

**Dra åt lasthållaren i tre steg:**

#### Steg I

**Bild 4**  
Dra åt spännblecken (12 - 15) lätt tills lasthållaren sitter fast ordentligt.

#### Steg II

**Bild 4a**  
Dra sedan åt skruvarna (16) efter varandra med 3 Nm (momentnyckel 21).

#### Steg III

**Bild 4b**  
Dra åt skruvarna (16) efter varandra med 6 Nm och kontrollera att stödprofilerna sitter precis i takfalsen (momentnyckel 21).

**OBSERVERA:**  
Det är viktigt att lasthållaren inte glider upp på taket vid åtdragningen.

Tryck spännblecken mot takkanten under åtdragningen och kontrollera att dessa glider in exakt i takkantens kontur.

**Bild 5**  
För montering av tillbehör, sväng undan kåpan och för in t.ex. T-spårskruv, skidhållare o.s.v. i det befintliga T-spåret.

**Bild 6**  
Efter montering av tillbehör, stäng kåporna och lås med nyckel.

**Bild 7**  
Om tillbehör inte används, tillslut T-spåret med täckprofil (20), anpassa täckprofilen till lasthållarens längd.

## NL

### Montage op het dak

Reinig het dak van de wagen op de punten waar de allesdragers worden bevestigd. Deze punten zijn door markeringen aangegeven. Beschermfolie 22 bij het steunprofiel aan het dak van het voertuig aanbrengen.

**Afb. 1**  
**Attentie:**  
De allesdragers mogen uitsluitend op de gemarkeerde punten worden gemonteerd.  
Bij beide allesdragers is aan de onderzijde van de profielbuis de voor- en achterzijde gemerkt.  
**Attentie:**  
Houd deze merkttekens bij het plaatsen van de dragers op het dak beslist aan.

**Afb. 2**  
Voordat de allesdragers worden gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de spanklemmen (12 - 15) en de steunprofielen (6 - 9) aan de juiste zijde en op de juiste allesdrager zijn aangebracht. Open daarvoor de kappen (11) met de sleutel en klap ze op.  
**Codering:**  
FR = rechtsvoor (blauw)  
FL = linksvoor (groen)  
RR = rechtsachter (zwart)  
RL = linksachter (rood)

**Afb. 3**  
Basisdrager, centraal op de markeringen, op het dak zetten (steunen glijden bij het vastdraaien in stand I).  
De spanklemmen op de portiersponning moeten tijdens het vastdraaien worden aangedrukt en controleer tevens of deze exact in de omtrek van het portierframe glijden

**Zet de allesdragers in drie fasen vast:**

#### Fase I:

**Afb. 4**  
Zet de spanklemmen (12 - 15) voorzichtig vast tot de allesdrager gefixeerd is.

#### Fase II:

**Afb. 4a**  
Draai successievelijk de bouten (16) met 3 Nm vast.  
(momentsleutel 21)

#### Fase III:

**Afb. 4b**  
Draai successievelijk de bouten (16) met 6 Nm vast en controleer of de steunprofielen nauwkeurig in de dakfelsrand zijn geplaatst (momentsleutel 21)

**ATTENTIE:**  
Het is van belang dat de allesdrager tijdens het vastdraaien van de bouten niet over het dak glijdt.

Druk de spanklemmen op het dakframe tijdens het aantrekken vast en controleer of ze correct in de lijnen van het dakframe glijden.

**Afb. 5**  
Klap de kap weg als u verdere opbouwdelen in de T-groef wilt monteren zoals b.v. tapeinden, skidragers.

**Afb. 6**  
Sluit na het monteren van opbouwdelen de kappen en vergrendel ze met de sleutel.

**Afb. 7**  
Sluit de T-groef af met het afdekprofiel (20) als er geen opbouwdelen worden gemonteerd. Maak de afdekprofielen op maat voor de allesdragers.

## E

### Montaje sobre el techo

Limpiar las zonas del techo en que se fije el portacargas. Esas zonas van ya señaladas.  
Colocar la lámina de protección 22 en la zona de apoyo de los perfiles de apoyo en el techo del vehículo.

**Fig. 1**  
**¡Atención!**  
Los portaequipajes de techo sólo deberán fijarse en las zonas marcadas al efecto.  
Los dos portacargas básicos van marcados en el lado inferior del tubo perfilado: uno para delante, y otro para detrás.  
**¡Atención!**  
Al colocar los portacargas sobre el techo hay que observar indefectiblemente dichas señales.

**Fig. 2**  
Antes del montaje habrá que comprobar si las pinzas de sujeción (12 - 15) y los perfiles de apoyo (6 - 9) están en el lado correcto y en el portacargas correcto. Para ello hay que abrir con la llave las tapas (11), y levantarlas.  
**Distintivo:**  
FR = delante, der. (azul)  
FL = delante, izq. (verde)  
RR = detrás, der. (negro)  
RL = detrás, izq. (rojo)

**Fig. 3**  
Colocar el portacargas básico sobre el techo centrado con respecto a las marcas (al apretarlos, los apoyos toman la posición I).  
Mientras se aprieta, presionar la pinza de sujeción contra el marco de la puerta y controlar que éstas se deslicen exactamente en el contorno del marco de la puerta.

**Apretar el portacargas básico en tres fases:**

#### Fase I

**Fig. 4**  
Apretar ligeramente las pinzas de sujeción (12 - 15) hasta fijar el portaequipajes de techo.

#### Fase II

**Fig. 4a**  
Apretar los tornillos (16), uno tras otro, aplicando 3 Nm.  
(Llave dinamométrica 21)

#### Fase III

**Fig. 4b**  
Apretar los tornillos (16), uno tras otro, aplicando ahora 6 Nm y controlar si los perfiles de apoyo están posicionados exactamente en el rebaje del techo.  
(Llave dinamométrica 21)

**¡ATENCIÓN!**  
Es muy importante que, mientras se está apretando, el portacargas no se deslice sobre el techo.

Empujar las grapas de sujeción contra el marco del techo durante el apriete y controlar que éstas resbalen exactamente por el contorno del marco del techo.

**Fig. 5**  
Para instalar elementos de montaje hay que abrir la tapa de cubierta y, p. ej., introducir tuercas correderas, sujetasquies, etc. en la ranura en T.

**Fig. 6**  
Después del montaje de dichos elementos, cerrar las tapas de cubierta y bloquearlas con llave.

**Fig. 7**  
Si no se utilizan elementos de montaje, cubrir entonces con el perfil de cubierta (20) la ranura en T, ajustando tales perfiles a lo largo de los portacargas básicos.

## CZ

### Montáž na střechu

Vyčistit střechu v oblastech připevnění nosníků. Tyto oblasti jsou označené značkami.  
Ochrannou fólii (22) umístěte v dosedací oblasti opěrných profilů na střeše vozidla.

**Obr. 1**  
**Pozor:**  
Střešní nosníky se mohou připevnit jen v označených oblastech.  
Oba základní nosníky jsou označené na spodní straně profilové trubky pro umístění vpředu a vzadu.  
**Pozor:**  
Tato označení se musí bezpodmínečně brát v úvahu při nasazování nosníků na střechu vozidla.

**Obr. 2**  
Před montáží by se mělo zkontrolovat, zda jsou upínací svorky 12 - 15 a opěrné profily 6 - 9 umístěné na správných místech. Za tím účelem se otevřou nahoru klíčem krycí čepičky 11.  
**Značení:**  
FR=vpředu vpravo (modrá)  
FL=vpředu vlevo (zelená)  
RR=vzadu vpravo (černá)  
RL=vzadu vlevo (červená)

**Obr. 3**  
Souose ke značkám nasadte základní nosič na střechu (opěrné profily sklouznou při utahování do polohy!). Poté zavést do dveřních ráků upínací svorky 12 - 15 (viz výřez v obrázku).

**Základní nosník dotáhnout ve třech krocích:**

#### Krok I

**Obr. 4**  
Lehce utáhnout upínací svorky 12 - 15, až je střešní nosník zafixován.

#### Krok II

**Obr. 4a**  
Postupně utáhnout šrouby 16 momentem 3 Nm.  
(momentový klíč 21)

#### Krok III

**Obr. 4b**  
Postupně utáhnout šrouby 16 momentem 8 Nm a zkontrolovat, zda jsou opěrné profily na střeše umístěné přesně. (momentový klíč 21)

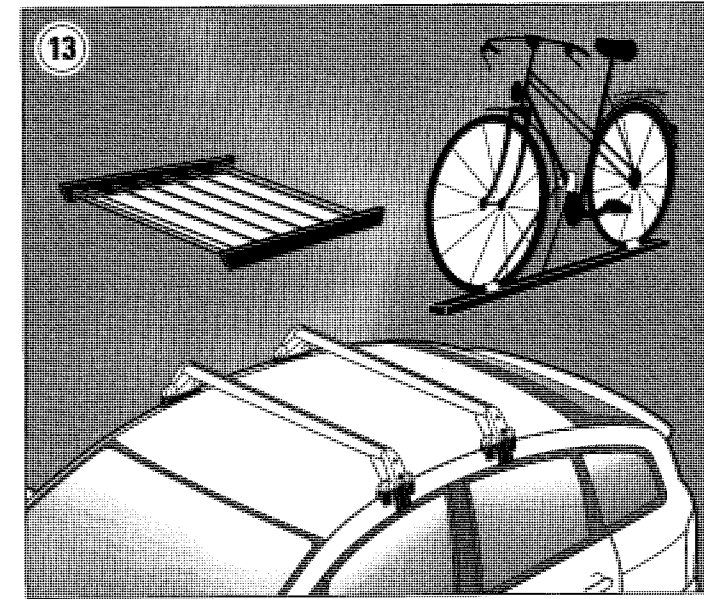
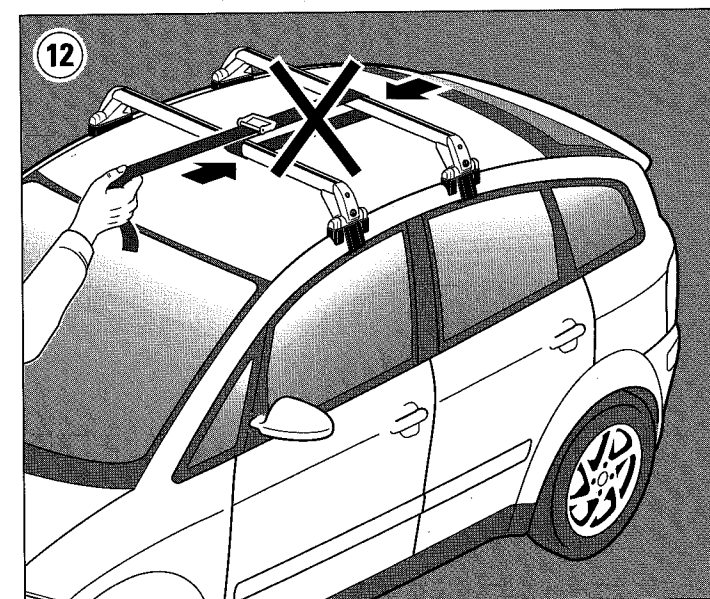
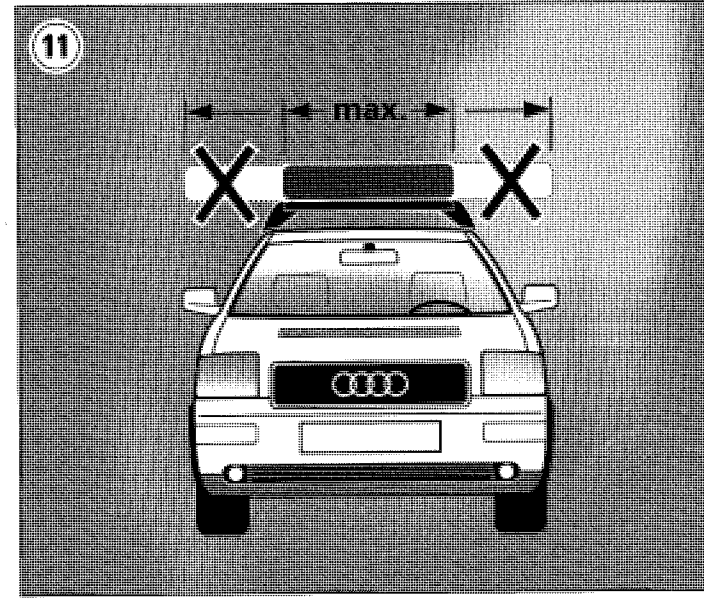
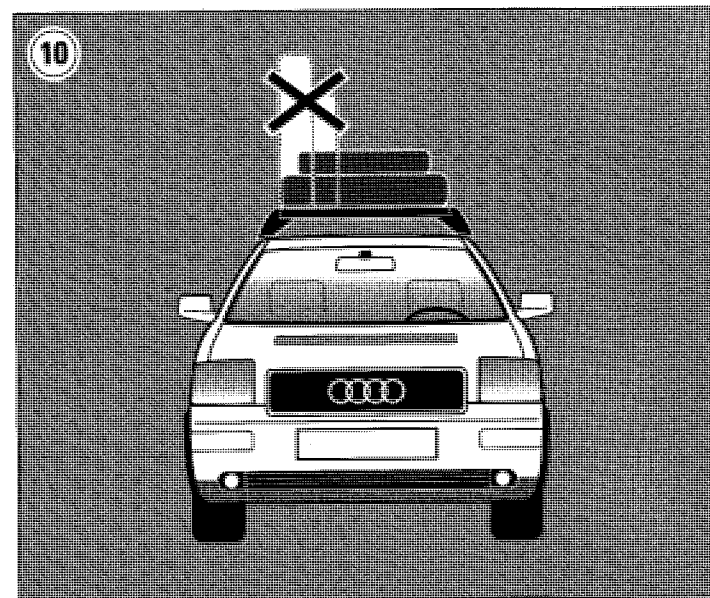
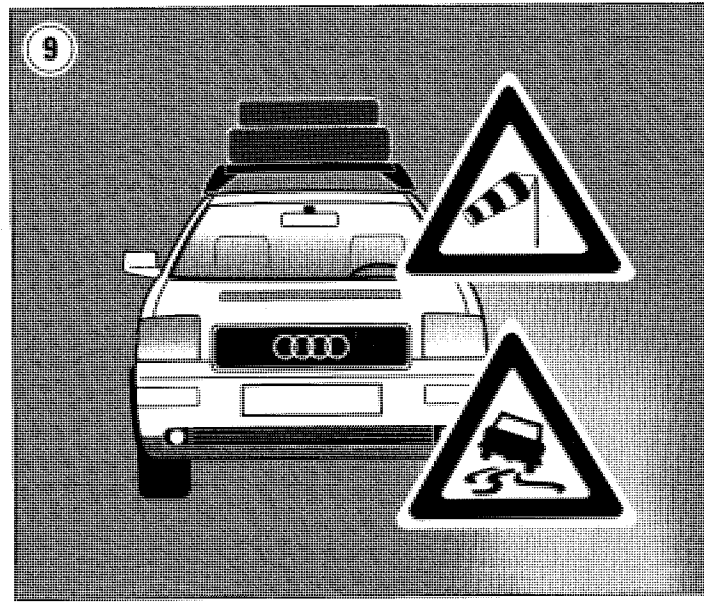
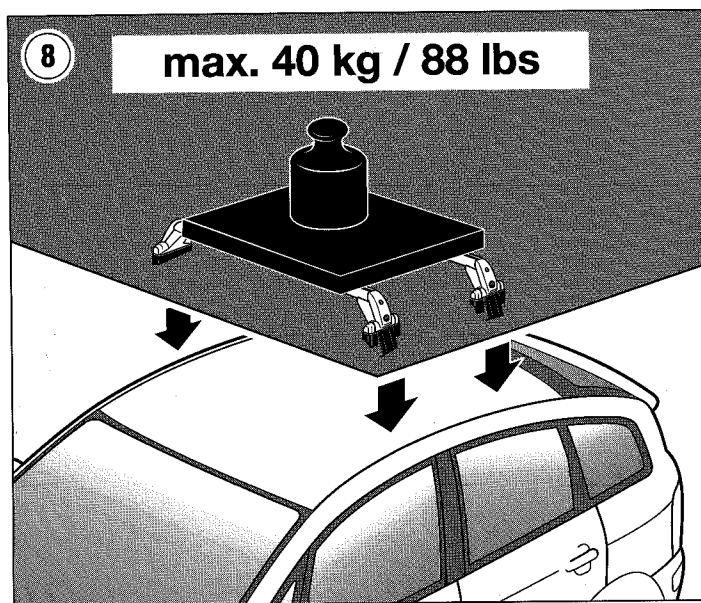
**POZOR:**  
Je důležité, aby základní nosník během utahování po střeše neklouzal.

Upínací svěrky přitiskněte během přitažení na střešní rám a zkontrolujte, že vklouzly přesně do obrysu střešního rámu.

**Obr. 5**  
Pro montáž částí nástavby odkývnout krycí čepičku a případně zavést do existující T-drážky držáky na lyže apod.

**Obr. 6**  
Po montáži částí nástavby krycí čepičky uzavřít a zablokovat klíčem.

**Obr. 7**  
Při nepoužívání částí nástavby uzavřít T-drážku krycím profilem 20, přitom přizpůsobit krycí profily k délce základních nosníků.



D

## Sicherheitshinweise

### Bild 8

Die zulässige Dachlast von 40 kg darf nicht überschritten werden. Die Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht der Grundträger, der Aufbauteile und der zu transportierenden Güter. Eigengewicht des Trägersatzes: 5,5 kg.

**Reparatur oder Austausch von Teilen nur durch Ihren VW Audi Partner.**

**Es dürfen nur die bei Ihrem VW Audi Partner erhältlichen Ersatzteile verwendet und nur mit den Originalteilen verbunden werden.**

**Bei Nichtbeachtung gefährden Sie Ihre Sicherheit.**

### Bild 9

Das Fahr- und Bremsverhalten sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit darf die Höchstgeschwindigkeit nicht ausgenutzt werden.

### Bild 10

Dachlast auf dem Träger lastgerecht auflegen.

### Bild 11

Maximale Breite des Trägers nicht überschreiten.

### Bild 12

Träger nicht gegeneinander verspannen.

### Bild 13

Aufbauteile erst nach Montage des Grundträgers auf dem Fahrzeugdach aufbauen.

## Pflegehinweise

Der Träger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

Tragen Sie hier die Schlüsselnummer Ihres Trägers ein, damit bei Verlust der Ersatz erleichtert wird:

FH \_\_\_\_\_

GB

## Safety notes

### Fig. 8

The permissible roof load of 40 kg must not be exceeded. The roof load is comprised of the weight of the basic rack, the mounting parts and the goods being transported. Weight of the rack kit: 5,5 kg

**Parts should only be repaired or replaced by your VW Audi dealers.**

**Only use spare parts obtained from your VW Audi dealers and only in conjunction with original parts.**

**If you disregard these safety instructions, you do so at your own risk.**

### Fig. 9

The handling and braking characteristics as well as the sensitivity of the vehicle to side winds do change and the vehicle should be driven accordingly. In the interests of safety the vehicle should not be driven at maximum speed.

### Fig. 10

The roof rack should be loaded in a suitable manner.

### Fig. 11

Do not exceed the maximum width of the roof rack.

### Fig. 12

Do not deform the carriers by applying counter tension.

### Fig. 13

Install the mounting parts only after fitting the basic rack to the roof.

## Notes of maintenance

The roof rack must be kept clean and well maintained at all times, dirt and salt are to be removed particularly in winter.

Record your key number here to facilitate its replacement in the event of loss:

FH \_\_\_\_\_

**Achtung:**  
Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren.

**Attention:**  
Check screwed connections and fastenings after a short distance, retighten if required and recheck at reasonable intervals.

## F

### Instructions de sécurité

#### Illustration 8

Ne pas dépasser la charge autorisée de 40 kg.

La charge sur toit est la somme du poids propre des barres porte-tout, des accessoires de montage et de objets transportés.

Poids propre du jeu de porte-tout: 5,5 kg.

**Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous uniquement à votre concessionnaire VW/Audi.**

**Utilisez uniquement les pièces de rechange distribuées par votre concessionnaire VW/Audi et montez-les uniquement avec les pièces d'origine.**

**En cas de non-respect de ces instructions, vous mettez votre sécurité en jeu.**

#### Illustration 9

La comportement routier et le freinage ainsi que la sensibilité au vent latéral du véhicule changent. Il faut en tenir compte en conduisant. Pour une sécurité assurée, ne pas rouler à la vitesse maximale.

#### Illustration 10

Répartir la charge sur les barres.

#### Illustration 11

Ne pas dépasser la largeur maximale du porte-tout.

#### Illustration 12

Ne pas exercer une tension contraire entre les supports.

#### Illustration 13

Monter les accessoires uniquement après pose des porte-tout de base sur le toit.

#### Clé de rechange

Nettoyer et entretenir régulièrement le porte-tout. En particulier en hiver, éliminer les salissures et le sel.

Inscrivez ici le numéro de la clé de vos barres pour pouvoir obtenir une clé de rechange en cas de perte:

FH \_\_\_\_\_

## I

### Indicazioni di sicurezza

#### Fig. 8

Il carico sul tetto ammesso non deve superare i 40 kg.

Il carico sul tetto si compone dal peso proprio delle barre portatutto, dai supporti supplementari e dal carico da trasportare.

Peso proprio delle barre portatutto: 5,5 kg

**La riparazione o lo scambio di parti può avvenire solo da parte del Vostro VW-Audi-Partner.**

**Devono essere usati solo pezzi di ricambio in vendita presso il Vostro VW-Audi-Partner e questi devono essere applicati solo a parti originali.**

**L'inosservanza comprometta la Vostra sicurezza.**

#### Fig. 9

Va tenuto conto che con barra portatutto montata cambiano il comportamento di guida e di frenata, nonché la sensibilità al vento trasversale. Per motivi di sicurezza conviene rinunciare a sfruttare la velocità massima.

#### Fig. 10

Distribuire in modo conveniente il carico sul tetto.

#### Fig. 11

Non va superata la larghezza massima della barra portatutto.

#### Fig. 12

Non serrare eccessivamente le intelaiature le une sulle altre.

#### Fig. 13

Il montaggio dei supporti supplementari va eseguito solo dopo aver montato la barra portatutto.

#### Indicazioni per la cura

Pulire e curare periodicamente la barra e in particolare d'inverno provvedere a eliminare imbrattamenti e sale.

Scrivete qui il numero della chiave della vostra barra, in modo di facilitare la sua sostituzione in caso di perdita.

FH \_\_\_\_\_

**Attention:**  
Après un court trajet, vérifier les visages et fixations, resserrer les cas échéant et récontrôler ensuite régulièrement.

**Attenzione:**  
Verificare dopo breve tempo gli elementi di fissaggio e serrarli eventualmente.  
Ripetere regolarmente il controllo.



# S

## Säkerhetsanvisningar

### Bild 8

Den tillåtna taklasten 40 kg får inte överskridas. Taklasten är sammansatt av lasthållare, tillbehör och godset som skall transporteras. Egenvikt hos lasthållarna: 5,5 kg.

Reparation eller utbyte av delar skall endast utföras av Er VW Audi Partner.

Endast de reservdelar som lagervärdas av Er VW Audi Partner får användas och endast tillsammans med originaldelarna.

Om detta inte iaktas, äventyrar Ni Er säkerhet.

### Bild 9

Bilens kör och bromsegenskaper liksom sidvindskänsligheten förändras. Körsättet måste anpassas här till. För trafiksäkerhetens skull bör högsta hastighet inte utnyttjas.

### Bild 10

Lasten skall vara rätt fördelad på lasthållaren.

### Bild 11

Överskrid inte lasthållarens maximala bredd.

### Bild 12

Spänn inte hållarna mot varandra.

### Bild 13

Montera på tillbehör först efter att grundhållaren monterats på biltaket.

**OBS:** Kontrollera förskruvningar och fasten efter en kort körsträcka, efterdrag om så behövs och gör regelbundna kontroller med jämna intervall.

# NL

## Veiligheidstip

### Afbeelding 8

De maximaal toegestane daklast van 40 kg mag niet worden overschreden. De daklast bestaat uit het eigen gewicht van de basissteunen, van de opbouwelementen en de te transporteren goederen. Eigen gewicht van de Imperiaalset: 5,5 kg.

Reparatie of vervanging van onderdelen alleen door uw VW Audi-dealer.

Alleen bij uw VW Audi-dealer verkrijgbare onderdelen mogen worden aangewend en slechts met de originele delen worden gebruikt.

Als dit niet in acht wordt genomen wordt uw garantie in gevaar gebracht.

### Afbeelding 9

Het rij - en remgedrag alsmede de zijwindgevoeligheid van het voertuig worden veranderd. Men dient hiermee rekening te houden bij het rijden. In het belang van de rijveiligheid dient men niet op topsnelheid te rijden.

### Afbeelding 10

Daklast goed verdeeld op de imperiaal leggen.

### Afbeelding 11

Maximale breedte van de imperiaal niet overschrijden.

### Afbeelding 12

Imperialen niet tegen elkaar vastzetten.

### Afbeelding 13

Opbouwelementen pas na de montage van de basissteun op het autodak bevestigen.

**Attentie:** Schroefverbindingen en bevestigingen na enkele kilometers controleren, eventueel aanspannen en in regelmatige intervallen opnieuw controleren.

# E

## Observaciones sobre la seguridad

### Figura 8

No deberá sobrepasarse la carga de techno permisible de 40 kg. La carga de techo se com-pone del peso propio del por-tacargas básico, de las piezas accesorias y de los objetos a transportar. Peso propio del portacargas: 5,5 kg.

Reparación o canje de piezas sólo por parte de su concesionario VW Audi.

Sólo está permitido emplear las piezas de repuesto adquiribles en su concesionario VW Audi, uniendolas unicamente a las piezas originales.

En caso de no observar lo anterior, está en peligro su seguridad.

### Figura 9

Al conducir el vehículo, tenga en cuenta que se modifiquen el comportamiento an la marcha y en el frenado, así coma la sensibilidad del vehículo ante el viento de lado. Con miras a conservar la seguridad en la marcha, no conducir el vehículo a velocidad máxima.

### Figura 10

Colocar la carga correctamente sobre el portacargas.

### Figura 11

No sobrepasar el ancho máximo del portacargas.

### Figura 12

No deforme las bacas apre-tándolas una contra otra.

### Figura 13

Las piezas accesorias sólo se colocarán sobre el techo del vehículo después de haber montado el portacargas básico.

**Atención:** Tras un corto recorrido, examinar los tornillos y las piezas de fijación, apre-tándolos nuevamente si fuera necesario. Dicho control debe repetirse a intervalos prudenciales.

# CZ

## Bezpečnostní upozornění

### Obr. 8

Nesmí se překročit přípustná zátěž střechy 40 kg. Zátěž střechy se skládá z vlastní hmotnosti základních nosníků, částí nástavby a přepravovaného nákladu, vlastní hmotnost nástavce nosníku: 5,5 kg.

Oprava nebo výměna dílů smí provádět jen váš partner VW - Audi.

Mohou se používat pouze náhradní díly, které můžete získat u vašeho partnera VW - Audi a smí se spojovat jen s originálními díly.

Při nedbání na tato pravidla ohrožujete svou bezpečnost

### Obr. 9

Jízdní chování a chování při brzdění se, stejně jako citlivost na boční vítr, mění. Mělo by se na to dbát při způsobu jízdy a v zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla využívat maximální rychlost.

### Obr. 10

Střešní zátěž rozložit na nosníky tak, aby byla rovnoměrná.

### Obr. 11

Nepřekročit maximální šířku nosníku.

### Obr. 12

Nosníky proti sobě nedeformovat nadměrným upnutím.

### Obr. 13

Části nástavby montovat teprve po montáži základních nosníků na střechu.

### Poznámky pro údržbu

Nosník by měl vždy být vyčištěný, zvláště v zimě byste měli odstraňovat špínu a sůl.

Zaneste zde číslo klíče vašeho nosníku, aby se při ztrátě usnadnila jeho náhrada:

FH \_\_\_\_\_

**POZOR!** Šroubení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, příp. utáhněte a v příslušných intervalech znovu zkontrolujte.